

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第五十届会议

第 573 次会议

2007 年 6 月 11 日，星期一

维也纳

主席：热拉尔·布拉谢先生（法国）

下午 3 时零 5 分宣布开会

办招待会。

主席：女士们、先生们、代表们，请大家就座。我宣布外空委第 573 次会议现在开始。

我想你们一定观看了两部纪录片，这是午饭时候放映的纪录片，你们一定觉得很有意思。

这让我们回忆起 1969 年的一些美好的回忆。明天，我们还可以再观看一部纪录片，就是 COSPAS 搜索和营救卫星。另外一部纪录片是关于中国的空间成就的。

女士们、先生们，我们继续审议议程项目 7，就是科技小组委员会第四十四届会议的工作报告以及议程项目 9：空间技术的附带利益。我打算我们在 4 点终止我们的全体会议，以便能够开始有关空间与水的讲座，欧洲科学和艺术学院的罗萨瑟贝寇先生主持讲座。

今天晚上 6 点，美国代表团将在莫扎特厅举

各位代表，我了解到印度代表、我们的同事 B.N. Suresh 博士获得了一个大奖，这是由于他在科技发展方面做出了重大贡献并且有所创新。而且他 25 年来一直出色地领导了各个项目的进行。这对他来说在很大程度上是一个肯定。

我要向 B.N. Suresh 博士表示我们的祝贺，请印度代表向 B.N. Suresh 博士转达一下委员会对他的祝贺。

各位代表，我们继续进行审议，我们甚至可能会完成对议程项目 7 的审议。这就是科技小组委员会第四十四届会议的报告。名单上的第一位发言者是尊敬的印度代表。

好，下面就请印度代表发言。

B. Vasudevan 先生（印度）：谢谢主席。
主席，印度代表团非常高兴地看到科技小组委员

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。



会第四十四届会议取得了重大的成就和进展。联合国空间应用方案在执行第三次外空大会建议方面起到了重要的作用，尤其是提高了发展中国家的能力，使得它们能够应用空间技术来支持它们的可持续发展活动。

我们充分赞赏地认识到，[？星球空间应用方案？]的优先主题是一项非常有用的活动。这项活动成功与否，取决于试点项目是不是能够给发展中国家带来好处，能否让发展中国家加强能力以参加[？空间技术和核科学的应用？]。

主席，我们很高兴地看到科技小组委员会第四十四届会议就一个重要的行动达成了协商一致。这个行动是空间碎片议题下的一个项目。这是我们取得的一个非常重大的具体成就，也就是执行第三次外空大会的建议方面的一个成就。

印度代表团非常重视科技小组委员会对空间碎片问题的讨论。我们非常赞赏工作组开展的工作，以便达成最后的空间碎片准则文件，而且也充分利用了机构间空间碎片委员会的文件。

我们很高兴地看到，最后文件的协商一致得到大家的接受，成为了一个准则，并且由各国国家机制给予自愿落实。这是科技小组委员会第四十四届会议取得的成就。

印度代表团在此再次赞赏 Portelli 先生作为工作组主席主持了工作组的讨论，最后形成了关于减缓碎片的准则文件。

主席，印度代表团非常重视科技小组委员会对灾害管理问题的讨论。我们非常赞赏特设专家组开展的工作，也就是探讨有没有可能成立一个国际实体来进行协调，并且寻求各种办法以使天基服务更加有效，更好地进行灾害管理。

我们也认识到全球系统包括各种支持[？.....？]，利用空间系统可以支持减灾的各个方面。这涉及到各种服务，因为对各个国家都是非常有用的，在联合国框架下建立一个“ Spider”

网络，对于开展工作是非常有效的。

我们高兴地看到，大会第六十一届会议已经批准建立“ Spider” 网络。我们坚信，这样一个实体在今后几年能够成为各国的协调中心，尤其是发展中国家能够在它们紧急需要的时候，尤其是在需要灾害管理的时候迅速提供援助。

我们非常感谢外空司给我们做的详细介绍，介绍了 2007 年的“ Spider” 工作计划，以及 2008- 2009 两年期工作计划，在科技小组委员会第四十四届会议上我们听取了这些介绍。

主席，我们满意地注意到空间使用核动力源工作组也开展了广泛的工作。我们相信，工作组在今后几年一定能够出色地开展工作，并且能够建立一个在外空安全使用核动力源框架。

印度代表团高度赞赏各国专家在空研委-宇航联的研讨会上所做的发言和介绍。他们介绍了使用赤道轨道进行空间应用的题目，讲习班期间的介绍和讨论是非常高质量的，而且是非常充实的。

印度代表团非常重视科技小组委员会在外空的活动。我们应当特别努力寻求具体的行动方案。我们应当加强知识的分享，加强能力建设，增强成员国的意识。为了实现这些目标，科技小组委员会的工作极为重要。

我们支持科技小组委员会第四十四届会议的报告。谢谢主席。

主席：我感谢 B. Vasudevan 先生代表印度所做的发言，特别是你谈到科技小组委员会所开展的工作。下面请中国代表发言。

Wei Zhang 先生（中国）：主席先生，中国代表团对科技小组委员会第四十四届会议取得的进展感到满意。我们很高兴看到委员会通过了空间碎片减缓指南。

中国将继续与国际社会一道，为妥善解决空

间碎片减缓问题做出努力。

我想在这里特别提及联合国灾害管理和应急天基信息平台，为落实 1999 年第三次外空大会提出的促进空间技术应用于灾害管理的建议，外空委各成员国及有关国际组织就如何最大程度发挥天基信息在减灾领域的作用进行了深入的研究，并提出了具体的建议。

我们高兴地看到，2006 年联合国大会通过了第 61/110 号决议，决定在联合国内部设立“Spider”方案，并核可了外空委关于在中国北京和德国波恩各设一个办事处的建议。

主席先生，中国作为自然灾害频繁的国家，非常重视利用天基资源进行灾害管理，并积极参与该领域的国际协调与合作。

中国不仅担任了为落实第三次外空大会各项建议所设立的第七工作组的轮职主席国，还参加了其后成立的研究第七工作组有关建议的特别专家组的工作，为“Spider”方案的确定做出了积极的贡献。

现在，中国成了“Spider”方案北京办事处的东道国。这意味着我们将在“Spider”计划的实施中继续发挥重要作用。

为了确保“Spider”方案的有效开展，中国政府将依照承诺，为“Spider”方案办事处提供有利的支持，包括提供专家、工作人员、办公场地和设施，以及办事处工作计划开展活动所需的基本运行费用和其他条件。

主席先生，利用空间技术进行灾害管理是和平利用外层空间活动中的一项十分重要的内容。我们相信在各国的支持下，“Spider”方案将为全球灾害管理和应急响应方面的国际协调，特别是在发展中国家灾害管理的能力建设方面发挥重要作用。

我们将与联合国外空司及“Spider”方案的其他机构通力合作，有序且有效地开展工作，为

最大程度减轻灾害造成的影响而努力。

谢谢主席先生。

主席：我要感谢张先生所做的发言。这一发言再次证明了中国积极参加“Spider”方案，特别是通过在北京设立办事处做到了这一点。

我们现在要听取一下日本代表 Shigeki Sumi 大使的发言。

Shigeki Sumi 先生（日本）：主席先生，我要表示我们非常感谢 Othman 先生、主席和 Camacho 先生，就是外空事务司司长的工作。

主席先生，日本积极参加了科技小组委员会的工作。日本继续在能力建设领域做出积极的贡献，以便执行联合国第三次外空大会的建议。

[? 在与联合国教科文组织拉潘携手之下，?] 我们已经在亚洲区域空间机构论坛的范围内开展了水资源火箭活动，举办了比赛和空间教育讲习班。

通过这些活动，日本继续为实施《维也纳宣言》的决定和建议，以及工作组的建议开展工作。

主席先生，我希望指出，我非常尊重联合国空间碎片减缓准则。我们在 2 月通过了这样一个准则，在制定这个文件方面，日本发挥了重要的作用。日本非常高兴的是，这份文件在今天上午的会议上得到了核准。

我们感谢空间碎片工作组主席 Portelli 先生出色地主持了委员会的工作。我们也希望继续做出这种努力以便今后减少空间碎片。

我们也强烈要求所有有关方面能够利用空间技术，并且遵守这个准则。在这个问题上，日本非常关切的注意到中国今年 1 月对一颗卫星实施了蓄意摧毁行动。这种行为大大增加了对人类空间飞行安全的威胁。我们强烈要求所有各方继续遵守外空和平利用的原则。

主席先生，[以空间系统为基础的灾害管理支持？]。最近几年，自然灾害，诸如地震、洪水和火山爆发在世界各地不断发生，而且空间技术正在用于解决这些问题。

日本建议建立一个卫星数据利用网络，名叫“SANTINA”，来支持亚洲的灾害管理，并且这个活动已经在去年 10 月开始。

自这一项目开始以来，日本航天局已经开展了紧急的观察行动。这是通过高级的对地观测卫星“达齐”开展的。对菲律宾去年的泥石流现象、[基卡塔？]的洪水，以及西苏门达腊岛的地震、所罗门群岛的洪水和地震事件进行了观察，然后将这些卫星数据和有关的信息通过 SANTINA 亚洲网站加以公布。

今年 11 月份将在印度班加洛尔举行亚太空间机构区域论坛第十四届会议。日本将促进亚洲 SANTINA 卫星的数据分享，并且将与空间和灾害管理机构进行各种合作。

我们认为非常重要应该是应该有个长远规划，并且通过这些国际活动来促进建立一个繁荣的社会。从这一角度出发，我们希望表示我们非常尊重联合国系统在这些领域开展的活动。

日本希望与成员国一起推动国际合作，并且这样能够使我们从空间活动中获得的益处用于造福于人类。

主席先生，我们希望介绍一下日本现在的 SANTINA 月球观察卫星，这是今年夏季我们计划发射的。现在我的同事 Rio Tanabe 女士将做一个视频解释。谢谢大家的聆听。

Rio Tanabe 女士（日本）：在发射一个小时之后，这个火箭将脱离飞行器。然后太阳电磁板将会打开。在发射 6 个小时之后，天线将会打开。SANTINA 将会对准月球，电磁板是对准太阳的。

在 16 个小时之后，它会调转方向，然后发

动它的主要的发动机。在发射 14 天之后，这个 SANTINA 将会进入月球的固定轨道。这些每个长度为 15 米的天线将会打开。然后将部署 10 到 12 米长的探测器。

这个活动将开展大约 10 个月，将会提供各种数据，能够加强我们对地球的认识和对它的演变情况的了解。谢谢。

主席：谢谢 Shigeki Sumi 大使所做的发言，并且感谢 Rio Tanabe 女士对视频的解释。就是对您们[这几年？]夏天的发射卫星活动的解释。我们当然预祝日本能够在月球飞行任务方面取得圆满成功。

下面我请印度尼西亚代表 Syahrudin Damanik 先生发言。

Syahrudin Damanik 先生（印度尼西亚）：谢谢您，主席。我的发言主要是针对[我们对卫星遥感地球的问题？]。这有助于促进所有国家的可持续发展。

在此方面，我国代表团希望重申确保无差别地拥有遥感数据的重要性，并且应该能够及时得到各种信息，价格也应该合理。我们也强调国际合作的重要性，[这能使我们在得到卫星的益处方面能够获得最大的效益。？]

关于空间碎片，我国代表团非常高兴地注意到，在委员会今天上午的会议上，委员会商定减缓空间碎片的准则，我国代表团认为，非常重要的是应该使空间碎片的数据和信息能够让各方获取，不管它是人为的，还是非人为的。

关于地球静止轨道的物理性质和技术因素的审查工作以及利用和使用问题，我国代表团非常赞赏各国代表团在讨论这个问题时所做出的努力。

我们也希望，对这一问题的讨论将使我们能够做出一个决定，确保所有国家都能够根据它们的需要，公平地且有保障地获取地球静止轨道的

使用权利。

在庆祝 2007 国际太阳物理年的时候，我们非常高兴地通报各位，印度尼西亚目前正在筹备各种活动，并且与国家空间和宇宙研究所开展合作。

在这些活动中，有一项就是太阳物理研究和太阳与地球的关系。[？邦杜技术研究所？]正在与[？拉庞？]合作，并且与日本合作对地球静止轨道和地球磁场进行观察。

目前，我们正在与其他国家进一步合作，来观察太阳辐射、爆炸和能源分子以及同位素情况。我们目前正在通过六个工作组执行 2007 国际太阳物理年方案。

[？五个工作组是针对开展协调的调查方案的？]。这就是第一是太阳物理和太阳物理学；第二是太阳与地球的联系；第三是地球静止磁场；第四是同位素和第五是工具和数据库。

一个工作组名叫“国际物理年”开展庆祝以及公共教育活动。目前已经开展了五十周年的庆祝活动。[？这些活动包括要查明参加 1957 年国际活动的印度尼西亚人的活动？]。

谢谢主席。

主席：Syahrudin Damanik 先生也表明了印度尼西亚开展的各种广泛的活动，特别是在国际太阳物理年过程中开展的活动。

我非常感兴趣地注意到，您的活动一部分是与国际太阳物理年相关的。它涉及到要寻找 50 年前参与类似活动的人员。

我当时也参与了这方面的工作。当时的一些英雄今天仍然还活着。所以感谢您的发言。

是否还有其他代表团希望在这个议程项目下发言，也就是在议程项目 7 下发言？我现在请我们尊敬的同事，智利的 González 大使发言。

Raimundo González-Aninat 先生（智利）：

谢谢主席先生。我要发表一下总的意见。首先非常明显的是，所谓的准则，就是空间碎片减缓准则已经通过。我已经与发展中国家进行了深入的讨论。

我们有点失望，因为现在有个总的趋势，这个趋势是，我们长期以来在这里处理的这些议题，像[？核资源？]，在科技小组委员会受到了关注，但是并没有受到法律小组委员会的关注。

这样就不可能制定立法，同时要考虑到各国在这一非常重要的领域的权利。空间碎片是由空间大国造成的。所以我们应该应用一些原则，包括共同的责任和有区分的责任。这就要限制这方面的责任。我国代表团同意通过这个原则。这是非常明显的。

但是，我们不能保持现在的局面。因为法律小组委员会应该制定原则，来明确区分这方面的不同之处，并且对这些责任加以区分。因为有些国家诸如我们国家会遭受空间碎片的影响。例如，在今年 1 月，我们的一架民航飞机差一点就遭到空间碎片的袭击。

总的来说，我要再次指出，[？我们是同意成功的谈判进程的？]，我们支持[？发达国家登记公约的实行？]。我们也希望发达国家能够回应我们的支持，我们有这种相互的回应。我们希望我们在这个问题上能够相互的报答。

在北京，我们已经建立了一个办事处，在所有的这些领域，我们人类能够处理一些对我们国家非常重要的问题。

我们国家最近不断遭受自然灾害。我们最近遭受了一次小海啸的袭击，这是在我国南部地区发生的。在这个问题上，办事处完全可以给予我们支持。

另外一个问题我认为非常重要，应该在委员会报告中提到联合国秘书长发出的一项呼

吁。这一呼吁的目的已经公布，我指出的是联合国秘书长的一项呼吁，他说在大会下一届会议上将举行一次特别会议，专门讨论气候变化问题。

因为小组委员会的下一次专题讨论会也将讨论技术变化和气候变化问题。考虑到我们国家所发生的问题、发生的事情，当然它会产生区域和全球的影响，就是这些空间技术和气候变化会产生这些影响。

所以，我们也希望提醒联合国秘书处和联合国秘书长注意这次特别会议，应该考虑到把空间技术作为一个特殊工具，使不同的国家能够拥有具体的图像和数据，掌握并且了解一些非常不利的气候情况。所以，在这方面我们也制定了世界人道主义法律，[？这就是有责任来保护？]。

我还想特别提一下印度尼西亚代表所说的话。拉丁美洲的一些其他国家也指出了这一点，而且发展中国家也说到了一点，也就是在遥感和观察以及技术发展方面，有着非常大的一个不平衡，所以，有很多的延误问题没有处理。不仅在技术领域，而且在法律领域，都存在这些问题。

我们不能够零零星星地处理这些问题，我们应该综合所有的因素，就是科技小组委员会应该利用科技信息，法律小组委员会也应该使大会了解这种情况，审查一下一系列的这些惯例，这就是我对这个项目的一些评述。

主席：我感谢尊敬的智利大使 Raimundo González 的发言，是关于科技小组委员会报告的。

关于空间碎片问题，这的确是法律小组委员会今后几年应当审议的问题。但在此时此刻，在这个阶段，也就是在技术阶段，[？我们集中于建议来减缓空间碎片。？]

关于大会的特别会议，[？.....？]是秘书长在最近的发言中提出的。的确各位尊敬的代表说得对。[？提醒我们科学技术，？]同时要应对气

候变化，把它作为工作一部分。科技小组委员会在这个问题上花很多时间，并且近几年一直在讨论。

我们的同事正确地提醒我们，法律小组委员会明年将集中于气候变化的法律方面。

现在，我请希腊代表发言。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。主席，我想做个很长的发言，但是在智利代表发言之后，我就缩短一下，稍微谈几点，这几点我认为是非常重要的。这是关于要采取的行动，要解决空间碎片的法律问题，也就是捷克共和国提出的倡议。

十年已经过去了，当时希腊也是共同倡议国。我们建议了一个法律性的原则，适用于空间碎片问题。但不幸的是，我们面临的是一个心理上的问题。

[？著名的捷克航空宇航家？]多年来一直参加我们的会议。但是，他给我们一个很[？庞的？][？数学格式？]。我不能讲细节，我们有扎实的科技基础，我们在法律小组委员会是在什么基础上审议的？就要自己问自己了，为什么不这样做呢？要浪费这么多时间，[？然后才是小组委员会的下一次会议呢？？]来解决和外交有关的问题，因为不是气候变化问题，而是自然环境变化问题。这已经到了歇斯底里神经病发作的阶段，[？精神分裂的这种状况出现？]。我们的案文再好不过了。

我们在对待具体问题时，在本机构，我们不仅在政治和法律上，而且要在道义上采取的行动。

在过去的一个月，我观察到有一个趋向要重新讨论。不仅仅要讨论公约是否有用的问题，[？逐步的编制法律，一切和空间无关的问题变成法律？]。

在我们谈和平利用外空的时候，在我们坚持

空间应当只用于和平目的的时候，[？如果看一下三天前所发的一份手册，科技性的，制作很精美，尽管是一份宣传材料，用[？大体写的是？]和平利用外层空间，和平空间，这是在封面上，？]这是相当重要的，是问题的核心所在。

[？如何把空间具体化，维持那里的和平环境，而不是军事化、武器化的一个空间。？]

主席：感谢 Cassapoglou 博士，也就是希腊大使的发言。

关于空间碎片问题，的确，我们应当开始有所突破了，这是不可或缺的。要有一个标准准则。而且，基础是国际[？听不出？]一致，并且要提出一个减缓空间碎片行为指南，使我们能够解决这个问题，而没有其他的法律方面[？.....？]。

关于科技小组委员会的报告还有什么要说的吗？没有人要发言。

我指的是关于议程项目 7，而不是议程项目

8。我们继续审议议程项目 7，也就是科技小组委员会的报告，明天上午讨论[？.....？]。现在我们来看议程项目 9：空间技术的附带效益。有几个发言者要发言。事实上，没有人事先要求发言。

现在我请大家即时发言。是不是有代表团想就这个问题发言？没有代表团要求就此发言。那我们就结束对这个问题的讨论，明天再进行讨论。

在散会之前，我想请奥地利代表发言，进一步澄清招待会情况。

Stephan Mayer 先生（奥地利）：谢谢主席。您说了传统的奥地利招待会，是在明天，是应我们外交部的[？外秘？]的邀请。这是根据（下面的录音是第 572 次会议的内容）。

下午 6 时零 1 分散会